



Eisbericht Nr. 64

Amtsblatt des BSH

| | | | |
|--------------------|---------------|---------------------------------|----------|
| Jahrgang 80 | Nr. 64 | Mittwoch, den 04.04.2007 | 1 |
|--------------------|---------------|---------------------------------|----------|

Übersicht

Das Eis in der Bottenvik trieb seit gestern südostwärts, und im Eisfeld Kemi 2 und Kemi 1 sowie westlich Kemi 1 entstanden kleinere Rinnen und Brüche.

Rigaischer Meerbusen

Estonische Küste: Alle Fahrwasser sind eisfrei.

Finnischer Meerbusen

Die Eisgrenze verläuft auf der Linie Hamina – Leuchtturm Nerva – 3 sm südöstlich von Malyj – 3 sm südlich von Seskar – 4 sm nordöstlich des Kaps Kolgompja – Leuchtturm Šepelevskij. - **Finnische Küste:** In den Schären morsches Eis. Außerhalb davon kommt offenes Wasser vor. Im Ostteil auf See 15-25 cm dickes dichtes bis sehr dichtes, teilweise aufgedichtetes Treibeis. **Saimaasee:** Im Nordteil 20-30 cm, im Südteil und im Kanal 10-30 cm dickes morsches Eis. - **Russische Küste:** Die Häfen von St. Petersburg und das Fahrwasser weiter westwärts bis zur Länge von Kotlin sind eisfrei. Weiter im Fahrwasser bis zum Leuchtturm Šepelevskij dichtes und lockereres, teilweise hügelig aufgedichtetes, 15-25 cm dickes Eis, dann bis zur Länge 28°50' treibt sehr lockereres morsches Eis. Anschließend erst bis zur Länge des Kaps Kurgalskij dichtes bis sehr dichtes, teilweise aufgedichtetes 15-25 cm dickes Eis, dann bis zur Eisgrenze dichtes bis lockereres 10-20 cm dickes Treibeis. - Im Berkezund und in der Einfahrt sehr lockereres morsches Eis. - In der Vyborgbucht morsches Eis mit größeren offenen Stellen, in der Einfahrt 10-20 cm dickes dichtes bis lockereres Eis mit größeren offenen Stellen dazwischen.

Overview

The ice in the Bay of Bothnia has drifted southeastwards since yesterday, and in the ice field between Kemi 2 and Kemi 1 as well as west of Kemi 1 small leads and fractures have opened up.

Gulf of Riga

Estonian Coast: All fairways are ice free.

Gulf of Finland

The drift ice edge runs along the line Hamina – lighthouse Nerva – 3 nm southeast of Malyj – 3 nm south of Seskar – 4 nm northeast of Cape Kolgompja – lighthouse Šepelevskij. - **Finnish Coast:** In the archipelagos rotten ice. Off the fast ice there is open water. At sea in the eastern part there is 15-25 cm thick close to very close, partly ridged drift ice. **Lake Saimaa:** In the northern part 20-30 cm, in the southern part and in Canal 10-30 cm thick, rotten ice. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther westwards on the fairway up to the longitude of Kotlin it is ice free. Farther westwards there is on the fairway up to the longitude of lighthouse Šepelevskij close and open, partly hummocked 15-25 cm thick ice, then to the longitude 28°50' very open rotten ice is drifting. Farther off up to the longitude of Cape Kurgalskij there is close to very close, partly ridged 15-25 cm thick ice, then close to open 10-20 cm thick drift ice until the ice edge. - In the Strait Berkezund and in the entrance there is very open rotten ice. - In the Bay of Vyborg there is rotten ice with wide areas of open water, in the entrance 10-20 cm thick close to open ice with wide open areas in between.

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
 Postfach 301220 20305 Hamburg
 Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
 Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp
 © BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
 © BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

Schärenmeer

In den inneren Schären örtlich teilweise morsches Eis, ansonsten kommt offenes Wasser vor.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären 5-35 cm dickes morsches Eis. Weiter außerhalb offenes Wasser. - **Schwedische Küste:** Im Nordmalingsfjärden und auf dem Ångermanälv 10-30 cm dickes morsches Eis. Auf See im zentralen Teil, nördlich von 62°25'N, treibt ein Feld mit lockerem bis sehr lockerem 5-25 cm dicken Eis und einigen groben Schollen südostwärts.

Norra Kvarken

Finnische Küste: Von Vaasa bis Ensten 20-40 cm dickes morsches Festeis. Außerhalb davon bis Norrskär offenes Wasser. Auf See größtenteils lockeres bis sehr lockeres Treibeis. - **Schwedische Küste:** Morsches Eis in den Schären. Auf See größtenteils 10-25 cm dickes sehr lockeres Treibeis mit einigen groben Eisschollen dazwischen.

Bottenvik

Finnische Küste: In den nördlichen Schären 40-75 cm dickes Festeis, in den südlichen Schären 20-35 cm dickes, morsch werdendes Festeis. Von der Breite von Kallan südwärts bis Norra Kvarken kommt offenes Wasser vor. Schmale Rinnen und Brüche verlaufen im Eisfeld zwischen Kemi 2 und Kemi 1 und weiter bis Farstugrunden. Ansonsten auf See teilweise aufgepresstes und übereinandergeschobenes Treibeis, im Norden 20-50 cm dick und zusammenhängend, im Süden 10-40 cm dick und sehr dicht. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären 30-60 cm Festeis. Auf See wechselweise ebenes 15-40 cm dickes Eis und zusammenhängendes und aufgepresstes 25-45 cm dickes Treibeis mit einigen Spalten. Die meisten Presseisrücken kommen im Westteil und nördlich von Raahe vor. Von Bjuröklubb nordwärts bis Falkensgrund verläuft entlang der Küste eine Rinne mit offenem Wasser. Südlich der Linie Pietarsaari – Bjuröklubb treiben in offenem Wasser einzelne größere Schollen.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Ein umfangreiches Tief zieht in den nächsten Tagen über dem Nordkap nordostwärts. Auf seiner Rückseite fließt mit nordwestlichen Winden kältere Luft in den nördlichen Ostseeraum ein. Die Temperaturen bleiben weiterhin auch tagsüber um oder etwas unter dem Gefrierpunkt. Das Eis geht nur noch langsam zurück, in der Bottenvik kann sich in den offenen Bereichen Neueis bilden. Das Eis wird überwiegend südostwärts treiben, dabei kann es in der Bottenvik entlang der finnischen Küste zu Eispressungen kommen.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

Archipelago Sea

In the inner archipelagos there is partly rotten ice in places, farther out open water.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelagos 5-35 cm thick rotten ice. Farther out open water. - **Swedish Coast:** On the Nordmalingsfjärden and Ångermanälv 10-30 cm thick rotten ice. At sea in the central part, north of 62°25'N, a field with open to very open 5-25 cm thick ice and some heavy floes is drifting towards the southeast.

Norra Kvarken

Finnish Coast: From Vaasa to Ensten there is 20-40 cm thick rotten fast ice. Farther out open water to Norrskär. At sea mostly open and very open drift ice. - **Swedish Coast:** Rotten ice in the archipelagos. At sea in most parts there is 10-25 cm thick very open drift ice with some heavy floes in between.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern archipelagos 40-75 cm thick fast ice, in the southern archipelagos 20-35 cm thick rotting fast ice. From the latitude of Kallan southwards to the Quark there is open water. A narrow leads and fractures are running in the ice field between Kemi 2 and Kemi 1 and farther to Farstugrunden. Otherwise, at sea there is partly rafted and ridged drift ice, 20-50 cm thick and consolidated in the north and 10-40 cm thick and very close in the south. - **Swedish Coast:** In the northern archipelagos 30-60 cm thick fast ice. At sea alternating 15-40 cm thick level ice and consolidated and ridged 25-45 cm thick ice with some cracks. Most ridges occur in the western part and north of Raahe. A lead with open water runs along the coast from Bjuröklubb northwards to Falkensgrund. In the open water south of the line Pietarsaari – Bjuröklubb some larger floes are drifting.

Expected Ice Development

An extensive low is moving over the North Cape northeastwards within the next days. On its rear side colder air will penetrate with northwesterly winds over the northern region of the Baltic Sea. Therefore, temperatures will further remain around or a little below zero even during the day. The ice will retreat only slowly, and in the open areas of the Bay of Bothnia new ice may form. The ice will mostly drift towards the south-east, and ice pressure may occur on the Finnish coast of the Bay of Bothnia.

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

| | Harbour/District | At least dwt/hp | Ice Class | Begin |
|----------------|---|-----------------|-----------|--------|
| Finland | Tornio, Kemi, Oulu | 3000 dwt | IA | 26.03. |
| | Raahe | 3000 dwt | IA | 19.03. |
| | Kokkola and Pietarsaari | 2000 dwt | IA and IB | 02.04. |
| | Vaasa | 2000 dwt | IA and IB | 26.03. |
| | Saimaa canal | 2000 dwt | IC | 28.03. |
| Sweden | Karlsborg, Luleå, Hara Holmen and Skelleftehamn | 3000 dwt | IA | 26.03. |
| | Holmsund, Rundvik, Husum and Örnsköldsvik | 2000 dwt | II | 03.04. |
| | Ångermanälv | 2000 dwt | IC | 26.03. |

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Bay of Bothnia shall report to VTS Gävle with VHS Channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: KONTIO, SISU and OTSO assist in the Bay of Bothnia. PROTECTOR assists in the northern Lake Saimaa and ARPPE in the middle and southern part of Lake Saimaa and in the Saimaa Canal.

Russia

Tow boat-barges are not assisted to St. Petersburg, Vyborg, Vysotsk, Primorsk and Ust-Luga.

All restrictions to navigation for tow boat-barges will be cancelled from Friday, 06.04.2007.

Icebreaker: MUDYUG, SEMYON DEZNEV and IVAN KRUZENSTERN assist low-powered vessels to St. Petersburg, KAPITAN IZMAILOV and TOR to Vyborg and Vysotsk and ERMAK to Primorsk.

Sweden

Vessels bound for Swedish ports in the Gulf of Bothnia with traffic restrictions shall, when passing Svenska Björn (59°33' N, 20°01' E), report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151. If required, due to the ice conditions, the position for reporting can be transferred farther to the south.

Icebreaker: ATLE and YMER assist in the Bay of Bothnia. FREJ assists in Norra Kvarken, ALE in the Sea of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

| | |
|---|--|
| <p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelfgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> | <p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p> |
|---|--|

Finnland , 04.04.2007

| | |
|---|------|
| Röyttä - Etukari | 8546 |
| Etukari - Ristinmatala | 8446 |
| Ajos - Ristinmatala | 8446 |
| Ristinmatala - Kemi 2 | 8446 |
| Kemi 2 - Kemi 1 | 7846 |
| Kemi 1, Seegebiet im SW | 5876 |
| Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi | 8446 |
| Oulu, Hafen - Kattilankalla | 5546 |
| Kattilankalla - Oulu 1 | 8446 |
| Oulu 1, Seegebiet im SW | 5876 |
| Offene See N-lich Breite Marjaniemi | 5856 |
| Raahe, Hafen - Heikinkari | 8446 |
| Heikinkari - Raahe Leuchtturm | 6876 |
| Raahe Leuchtturm - Nahkiainen | 5876 |
| Längengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See | 5876 |
| Rahja, Hafen - Välimatala | 8487 |
| Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi | 6377 |
| Längengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See | 5376 |
| Ykspihlaja - Repskär | 8886 |
| Repskär - Kokkola Leuchtturm | 5346 |
| Kokkola Leuchtturm, See außerhalb | 5356 |
| Pietarsaari - Kallan | 8386 |
| Kallan, Seegebiet außerhalb | 1006 |
| Breite Pietarsaari - Nordvalen im ENE | 1006 |
| Nordvalen, Seegebiet im ENE | 1006 |
| Nordvalen - Norrskär, See im W | 4746 |
| Vaskilouto - Ensten | 8896 |
| Vaasa Leuchtturm - Norrskär | 2316 |
| Norrskär, Seegebiet im SW | 1006 |
| Kaskinen - Sälgrund | 5891 |
| Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi | 4391 |
| Rauma, Hafen - Kylmäpohlaja | 3391 |
| Uusikaupunki, Hafen - Kirsta | 3391 |

| | |
|-----------------------------------|------|
| Inkoo u. Kantvik - Porkkala See | 2001 |
| Porvoo, Hafen - Varlax | 3391 |
| Valko, Hafen - Täktarn | 3391 |
| Boistö - Glosholm, Schärenfhrw. | 1701 |
| Glosholm - Helsinki, Schärenfhrw. | 1701 |
| Kotka - Viikari | 1891 |
| Viikari - Orregrund | 1891 |
| Hamina - Suurmusta | 3892 |
| Suurmusta - Merikari | 1701 |
| Merikari - Kaunissaari | 1701 |

Russische Föderation , 04.04.2007

| | |
|-------------------------------------|------|
| Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin | 2721 |
| Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij | 4722 |
| Lt. Shepelevskij - Seskar | 4743 |
| Seskar - Sommers | 5743 |
| Vyborg Hafen und Bucht | 3/92 |
| Vichrevoj - Sommers | 4743 |
| Berkesund | 2/91 |
| E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski | 2/91 |

Schweden , 04.04.2007

| | |
|---------------------------------|------|
| Karlsborg - Malören | 8446 |
| Malören, Seegebiet außerhalb | 6346 |
| Lulea - Björnklack | 8346 |
| Björnklack - Farstugrunden | 7346 |
| Farstugrunden, See im E und SE | 6376 |
| Sandgrönn Fahrwasser | 7346 |
| Rödcallen - Norströmsgrund | 9346 |
| Haraholmen - Nygran | 8346 |
| Nygran, Seegebiet außerhalb | 2213 |
| Skelleftehamn - Gasören | 9346 |
| Gasören, Seegebiet außerhalb | 2213 |
| Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb | 2213 |

| | |
|---------------------------------|------|
| Nordvalen, See im NE | 1212 |
| Nordvalen, See im SW | 1212 |
| Västra Kvarken W-lich Holmöarna | 5326 |
| Umea - Väktaren | 5336 |
| Väktaren, See im SE | 4336 |
| Sydostbrotten, See im NE u. SE | 1212 |
| Husum, Fahrwasser nach | 1222 |
| Örnsköldsvik - Hörnskatan | 3243 |
| Hörnskatan - Skagsudde | 2222 |
| Ulvöarna, Fahrwasser im W | 1222 |
| Angermanälv oberhalb Sandöbron | 5444 |
| Angermanälv unterhalb Sandöbron | 2332 |